

Inhalts-Verzeichnis.

Vierter Abschnitt: Mittelenglisch (§ 201—350).

Paragraph	Seite
201. Die mittelenglische Schrift	1
202. Betonung der mittelenglischen Wörter germanischen Ursprungs	9
203. Betonung der mittelenglischen Wörter romanischen Ursprungs	10
204. Dialektische Verschiedenheiten des Mittelenglischen	11

Vokalismus der Wörter germanischen Ursprungs (§ 205—228).

205. Übersicht über die Veränderungen der altenglischen Vokale im Mittelenglischen	14
206. Altengl. <i>a</i> im Mittelenglischen	18
207. Altengl. <i>a</i> , <i>o</i> vor Nasalen im Mittelenglischen	19
208. Altengl. <i>æ</i> im Mittelenglischen	21
209. Altengl. <i>ea</i> im Mittelenglischen	23
210. Altengl. <i>ā</i> im Mittelenglischen	25
211. Altengl. <i>ǣ</i> im Mittelenglischen	26
212. Altengl. <i>ēa</i> im Mittelenglischen	28
213. Altengl. <i>e</i> im Mittelenglischen	29
214. Altengl. <i>eo</i> im Mittelenglischen	31
215. Altengl. <i>ē</i> im Mittelenglischen	32
216. Altengl. <i>ēo</i> , <i>īo</i> im Mittelenglischen	33
217. Altengl. <i>i</i> im Mittelenglischen	34
218. Altengl. <i>io</i> im Mittelenglischen	36
219. Altengl. <i>ie</i> im Mittelenglischen	36
220. Altengl. <i>ī</i> im Mittelenglischen	37
221. Altengl. <i>īe</i> im Mittelenglischen	37
222. Altengl. <i>o</i> im Mittelenglischen	38
223. Altengl. <i>ō</i> im Mittelenglischen	39
224. Altengl. <i>u</i> im Mittelenglischen	40
225. Altengl. <i>ū</i> im Mittelenglischen	42
226. Altengl. <i>y</i> im Mittelenglischen	42
227. Altengl. <i>ȳ</i> im Mittelenglischen	44
228. Vokale der nebetonigen und unbetonten Silben	45

Vokalismus der Wörter romanischen Ursprungs
(§ 229—249).

229. Vokalbestand des Vulgärlateinischen im Vergleich zu dem des Schriftlateinischen	47
230. Weiterentwicklung der vulgärlateinischen Vokale im Altfranzö- sischen	49
231. Übersicht über den Vokalbestand des Altfranzösischen (Anglonor- mannischen) und dessen vulgärlateinische Entsprechungen	57
—————	
232. Übersicht über die Veränderungen der altfranzösischen (anglo- normannischen) Vokale im Mittelenglischen	60
233. Altfranz. <i>a, ã</i> im Mittelenglischen	62
234. Altfranz. <i>ai, aĩ</i> im Mittelenglischen	64
235. Altfranz. <i>au</i> im Mittelenglischen	65
236. Altfranz. <i>e, e, ẽ</i> im Mittelenglischen	66
237. Altfranz. <i>ē</i> im Mittelenglischen	67
238. Altfranz. (agn.) <i>ei, eĩ</i> im Mittelenglischen	68
239. Altfranz. <i>eau</i> im Mittelenglischen	69
240. Altfranz. <i>eu, ieu</i> im Mittelenglischen	69
241. Altfranz. <i>i, ĩ</i> im Mittelenglischen	69
242. Altfranz. <i>ie, iē</i> im Mittelenglischen	70
243. Altfranz. <i>o</i> im Mittelenglischen	71
244. Altfranz. <i>oi, oĩ</i> im Mittelenglischen	72
245. Altfranz. (agn.) <i>u, ũ</i> im Mittelenglischen	72
246. Altfranz. <i>ue</i> (agn. <i>e</i>) im Mittelenglischen	74
247. Altfranz. <i>ü, ũ</i> im Mittelenglischen	74
248. Altfranz. <i>üi, üĩ</i> im Mittelenglischen	75
249. Vokale der unbetonten Silben	76
—————	
250. Übersicht über die mittelenglischen Vokale und ihre altenglischen oder altfranzösischen Entsprechungen	77

Konsonantismus der Wörter germanischen Ursprungs
(§ 251—276).

251. Übersicht über die Veränderungen der altenglischen Konsonanten im Mittelenglischen	81
252. Altengl. <i>p</i> im Mittelenglischen	84
253. Altengl. <i>b</i> im Mittelenglischen	85
254. Altengl. <i>f</i> im Mittelenglischen	85
255. Altengl. <i>f</i> [v] im Mittelenglischen	86
256. Altengl. <i>w</i> im Mittelenglischen	87
257. Altengl. <i>t</i> im Mittelenglischen	88
258. Altengl. <i>d</i> im Mittelenglischen	88

VIII

Paragraph	Seite
259. Altengl. <i>þ</i> im Mittelenglischen	89
260. Altengl. <i>ð</i> im Mittelenglischen	90
261. Altengl. <i>s</i> im Mittelenglischen	91
262. Altengl. <i>s</i> [z] im Mittelenglischen	91
263. Altengl. <i>c'</i> [k'] im Mittelenglischen	92
264. Altengl. <i>g'</i> im Mittelenglischen	94
265. Altengl. <i>h</i> [χ'] im Mittelenglischen	94
266. Altengl. <i>g</i> [j] im Mittelenglischen	95
267. Altengl. <i>c</i> [k] im Mittelenglischen	96
268. Altengl. <i>g</i> im Mittelenglischen	97
269. Altengl. <i>h</i> [χ] im Mittelenglischen	97
270. Altengl. <i>g</i> [γ] im Mittelenglischen	99
271. Altengl. <i>h</i> im Mittelenglischen	100
272. Altengl. <i>l</i> im Mittelenglischen	101
273. Altengl. <i>r</i> im Mittelenglischen	102
274. Altengl. <i>m</i> im Mittelenglischen	103
275. Altengl. <i>n</i> im Mittelenglischen	103
276. Altengl. <i>ŋ</i> , <i>ʒ'</i> im Mittelenglischen	104

Konsonantismus der Wörter romanischen Ursprungs (§ 277—299).

277. Konsonantenbestand des Schriftlateinischen und des Vulgärlateinischen	105
278. Weiterentwicklung der vulgärlateinischen Konsonanten im Altfranzösischen	106
279. Übersicht über den altfranzösischen Konsonantenbestand und dessen vulgärlateinische Entsprechungen	120
—	
280. Übersicht über die Veränderungen der altfranzösischen Konsonanten im Mittelenglischen	123
281. Altfranz. <i>p</i> im Mittelenglischen	125
282. Altfranz. <i>b</i> im Mittelenglischen	126
283. Altfranz. <i>f</i> im Mittelenglischen	126
284. Altfranz. <i>v</i> im Mittelenglischen	126
285. Altfranz. (agn.) <i>w</i> im Mittelenglischen	127
286. Altfranz. <i>t</i> im Mittelenglischen	128
287. Altfranz. <i>d</i> im Mittelenglischen	128
288. Altfranz. <i>s</i> [s] und <i>c</i> [ts, s] im Mittelenglischen	129
289. Altfranz. <i>s</i> [z] im Mittelenglischen	131
290. Altfranz. <i>ch</i> [tʃ] im Mittelenglischen	132
291. Altfranz. <i>g</i> , <i>j</i> [dʒ] im Mittelenglischen	133
292. Altfranz. <i>c</i> [k] im Mittelenglischen	133
293. Altfranz. <i>g</i> im Mittelenglischen	134
294. Altfranz. <i>h</i> im Mittelenglischen	134

Paragraph	Seite
295. Altfranz. <i>l, l'</i> im Mittelenglischen	134
296. Altfranz. <i>r</i> im Mittelenglischen	135
297. Altfranz. <i>m</i> im Mittelenglischen	136
298. Altfranz. <i>n, n'</i> im Mittelenglischen	136
299. Altfranz. <i>ŋ</i> im Mittelenglischen	137

300. Übersicht über den mittelenglischen Konsonantenbestand und dessen altenglische oder altfranzösische Entsprechungen	137
---	-----

Artikel (§ 301).

301. Der bestimmte und der unbestimmte Artikel	139
--	-----

Deklination der Substantiva (§ 302—310).

302. Die Deklination der Substantiva im Mittelenglischen	140
303. Die Maskulina der vokalischen Stämme (<i>a-, ja-, wa-, i-, u-</i> Stämme)	144
304. Die Neutra der vokalischen Stämme (<i>a-, ja-, wa-, i-</i> Stämme)	146
305. Die Feminina der vokalischen Stämme (<i>ō-, jō-, wō-, i-, u-</i> Stämme)	148
306. Die <i>n</i> -Stämme (schwache Deklination)	150
307. Die <i>r</i> -Stämme (Verwandtschaftsnamen)	151
308. Die einsilbigen konsonantischen Stämme (Wurzelstämme)	151
309. Die <i>nd-, þ-</i> und <i>s</i> -Stämme	152
310. Die Substantiva romanischen Ursprungs	153

Deklination der Adjektiva (§ 311—313).

311. Starke Adjektivdeklination	155
312. Schwache Adjektivdeklination	157
313. Deklination der Adjektiva romanischen Ursprungs	157

Komparation der Adjektiva (§ 314—315).

314. Regelmässige Steigerung der Adjektiva	158
315. Unregelmässige Steigerung der Adjektiva	159

Zahlwörter (§ 316—318).

316. Grundzahlwörter	160
317. Ordnungszahlwörter	161
318. Andere Zahlwörter	161

Pronomina (§ 319—325).

319. Personalpronomina	162
320. Reflexivpronomina	163
321. Possessivpronomina	164

X

Paragraph	Seite
322. Demonstrativpronomina	164
323. Relativpronomina	165
324. Interrogativpronomina	166
325. Pronomina indefinita	166

Das mittelenglische Verbum (§ 326 – 342).

326. Das mittelenglische Verbum	168
a) Tempusbildung der mittelenglischen Verba (§ 327 – 337).	
327. I. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	171
328. II. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	173
329. III. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	174
330. IV. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	176
331. V. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	177
332. VI. Klasse der starken (ablautenden) Verba im Mittelenglischen	178
333. Die ursprünglich reduplizierenden Verba im Mittelenglischen .	180

334. Erste schwache Konjugation im Mittelenglischen	181
335. Zweite schwache Konjugation im Mittelenglischen	185
336. Dritte schwache Konjugation im Mittelenglischen	186
337. Die Verba romanischen Ursprungs im Mittelenglischen	186
b) Flexion der mittelenglischen Verba (§ 338 – 340).	
338. Flexion des Praesens im Mittelenglischen	188
339. Flexion des Praeteritums der starken Verba im Mittelenglischen	193
340. Flexion des Praeteritums der schwachen Verba im Mittelenglischen	194
c) Kleinere Gruppen von Verben (§ 341 – 342).	
341. Die Praeterito-praesentia im Mittelenglischen	196
342. Die Verba auf <i>-mi</i> (bindevokallose Verba) im Mittelenglischen	196

Adverbia (§ 343 – 346).

343. Von Adjektiven abgeleitete Adverbia	197
344. Steigerung der adjektivischen Adverbia	199
345. Von Substantiven abgeleitete Adverbia	199
346. Von Pronominal- und Praepositionalstämmen abgeleitete Adverbia	200

Praepositionen (§ 347 – 348).

347. Eigentliche Praepositionen	200
348. Uneigentliche Praepositionen	201

Konjunktionen (§ 349).

349. Konjunktionen	202
------------------------------	-----

Interjektionen (§ 350).

350. Interjektionen	203
-------------------------------	-----

Fünfter Abschnitt: Neuenglisch (§ 351—500).

351. Die neuenglische Schrift	204
352. Betonung der Wörter im Neuenglischen	215

Vokalismus (§ 353—400).

353. Übersicht über die Veränderungen der mittelenglischen Vokale im Neuenglischen	218
354. Mittelengl. <i>a</i> im Neuenglischen	223
355. Mittelengl. <i>ā</i> im Neuenglischen	231
356. Mittelengl. <i>ai, ei</i> im Neuenglischen	234
357. Mittelengl. <i>au</i> im Neuenglischen	237
358. Mittelengl. <i>e</i> im Neuenglischen	240
359. Mittelengl. <i>ē</i> im Neuenglischen	248
360. Mittelengl. <i>ē</i> im Neuenglischen	250
361. Mittelengl. <i>eu</i> im Neuenglischen	252
362. Mittelengl. <i>eu</i> im Neuenglischen	253
363. Mittelengl. <i>i</i> im Neuenglischen	253
364. Mittelengl. <i>ī</i> im Neuenglischen	255
365. Mittelengl. <i>o</i> im Neuenglischen	263
366. Mittelengl. <i>ō</i> im Neuenglischen	269
367. Mittelengl. <i>ō</i> im Neuenglischen	272
368. Mittelengl. <i>oi, ui</i> im Neuenglischen	274
369. Mittelengl. <i>ou</i> im Neuenglischen	276
370. Mittelengl. <i>ou</i> im Neuenglischen	276
371. Mittelengl. <i>u</i> im Neuenglischen	277
372. Mittelengl. <i>ou</i> [ū] im Neuenglischen	281
373. Mittelengl. <i>u</i> [ü] im Neuenglischen	284
374. Mittelengl. <i>u</i> [ū] im Neuenglischen	285
375. Vokale der unbetonten Silben	287

376. Der gegenwärtige Vokalbestand des Englischen	291
---	-----

**Schriftliche Darstellung der neuenglischen Vokale
(§ 377—399).**

377. Neuengl. <i>â, æ</i>	291
378. Neuengl. <i>æ</i>	293
379. Neuengl. <i>ai</i>	294
380. Neuengl. <i>au</i>	295
381. Neuengl. <i>e</i>	296
382. Neuengl. <i>æ</i>	298

XII

Paragraph	Seite
383. Neuengl. \bar{e}^i	299
384. Neuengl. i	300
385. Neuengl. \hat{i} , $i\bar{e}$	302
386. Neuengl. j	305
387. Neuengl. o	305
388. Neuengl. \acute{o} , $o\bar{e}$	306
389. Neuengl. oi	308
390. Neuengl. \bar{u}^u	309
391. Neuengl. u	310
392. Neuengl. \hat{u} , $u\bar{e}$	311
393. Neuengl. $j\hat{u}$, $ju\bar{e}$	312
394. Neuengl. w	313
395. Neuengl. α	314
396. Neuengl. \hat{a}	315
397. Neuengl. \bar{e}	316
398. Neuengl. \bar{i}	318
399. Übersicht über die Lautwerte der neuengl. Vokalzeichen	319

400. Verhältnis der neuenglischen Vokale zu den neuhochdeutschen	321
--	-----

Konsonantismus (§ 401—450).

401. Übersicht über die Veränderungen der mittenglischen Konsonanten im Neuenglischen	326
402. Mittelengl. p im Neuenglischen	329
403. Mittelengl. b im Neuenglischen	330
404. Mittelengl. f im Neuenglischen	331
405. Mittelengl. v , u [v] im Neuenglischen	331
406. Mittelengl. w im Neuenglischen	332
407. Mittelengl. t im Neuenglischen	334
408. Mittelengl. d im Neuenglischen	335
409. Mittelengl. \bar{p} , th [\bar{p}] im Neuenglischen	337
410. Mittelengl. \bar{p} , th [\bar{d}] im Neuenglischen	337
411. Mittelengl. s im Neuenglischen	338
412. Mittelengl. s [z] im Neuenglischen	343
413. Mittelengl. sch , sh [\check{s}] im Neuenglischen	344
414. Mittelengl. ch [$t\check{s}$] im Neuenglischen	345
415. Mittelengl. g , j , dge [$d\check{z}$] im Neuenglischen	346
416. Mittelengl. z , gh [\check{x}] im Neuenglischen	346
417. Mittelengl. z , y [j] im Neuenglischen	347
418. Mittelengl. c [k], k im Neuenglischen	347
419. Mittelengl. g im Neuenglischen	348
420. Mittelengl. z , gh [\check{x}] im Neuenglischen	349
421. Mittelengl. z , gh [$\check{\gamma}$] im Neuenglischen	350
422. Mittelengl. h im Neuenglischen	350

Paragraph	Seite
423. Mittelengl. <i>l</i> im Neuenglischen	351
424. Mittelengl. <i>r</i> im Neuenglischen	352
425. Mittelengl. <i>m</i> im Neuenglischen	353
426. Mittelengl. <i>n</i> im Neuenglischen	354
427. Mittelengl. <i>ŋ</i> im Neuenglischen	355

428. Übersicht über den Konsonantenbestand des Neuenglischen	356
--	-----

Schriftliche Darstellung der neuenglischen Konsonanten
(§ 429—449).

429. Neuengl. <i>p</i>	356
430. Neuengl. <i>b</i>	357
431. Neuengl. <i>f</i>	358
432. Neuengl. <i>v</i>	359
433. Neuengl. <i>t</i>	359
434. Neuengl. <i>d</i>	360
435. Neuengl. <i>þ</i>	361
436. Neuengl. <i>ð</i>	362
437. Neuengl. <i>s, ts, ks</i>	362
438. Neuengl. <i>z, dz, gz</i>	364
439. Neuengl. <i>š, tš, kš</i>	366
440. Neuengl. <i>ž, dž, gž</i>	368
441. Neuengl. <i>k, kw</i>	369
442. Neuengl. <i>g, gw</i>	371
443. Neuengl. <i>h</i>	372
444. Neuengl. <i>l, l̥</i>	373
445. Neuengl. <i>r</i>	374
446. Neuengl. <i>m</i>	375
447. Neuengl. <i>n</i>	375
448. Neuengl. <i>ŋ</i>	376
449. Übersicht über den Lautwert der neuenglischen Konsonanten- zeichen	376

450. Verhältnis der neuenglischen Konsonanten zu den neuhoch- deutschen	379
--	-----

Artikel (§ 451).

451. Der bestimmte und der unbestimmte Artikel	386
--	-----

Deklination der Substantiva (§ 452—460).

452. Die Deklination der Substantiva im Neuenglischen	387
453. Regelmässige Pluralbildung auf <i>-s, -es</i>	388
454. Unregelmässigkeiten der Pluralbildung auf <i>-s, -es</i>	390
455. Endungslose Plurale	392

XIV

Paragraph	Seite
456. Plurale auf -n	393
457. Umlautende Plurale	394
458. Plurale von Fremdwörtern	394
459. Gen. Sing. auf -'s	395
460. Gen. Plur. auf -s'	396
Deklination der Adjektiva (§ 461—462).	
461. Deklination der Adjektiva	396
462. Deklination der substantivierten Adjektiva	397
Komparation der Adjektiva (§ 463—465).	
463. Regelmässige Steigerung der Adjektiva auf -er, -est	398
464. Steigerung der Adjektiva durch Vorsetzung von <i>more, most</i>	399
465. Unregelmässige Steigerung der Adjektiva	400
Zahlwörter (§ 466—468).	
466. Grundzahlwörter	401
467. Ordnungszahlwörter	402
468. Andere Zahlwörter	403
Pronomina (§ 469—475).	
469. Personalpronomina	403
470. Reflexivpronomina	404
471. Possessivpronomina	405
472. Demonstrativpronomina	406
473. Relativpronomina	406
474. Interrogativpronomina	406
475. Pronomina indefinita	407
Das neuenglische Verbum (§ 476—492).	
476. Das neuenglische Verbum	409
a) Tempusbildung der neuenglischen Verba (§ 477—486).	
477. I. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	411
478. II. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	412
479. III. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	413
480. IV. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	415
481. V. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	416
482. VI. Klasse der starken (ablautehenden) Verba im Neuenglischen	416
483. Die ursprünglich reduplizierenden Verba im Neuenglischen	417
484. Regelmässige Tempusbildung der schwachen Verba	418
485. Unregelmässige Tempusbildung der schwachen Verba	420

Paragraph	Seite
486. Übersicht über die Tempusbildung der neuenglischen Verba	422
b) Flexion der neuenglischen Verba (§ 487—490).	
487. Flexion des Praesens	432
488. Flexion des Praeteritums der starken Verba	435
489. Flexion des Praeteritums der schwachen Verba	436
490. Zusammengesetzte Zeiten	436
Kleinere Gruppen von Verben (§ 491—492).	
491. Die Praeterito-praesentia im Neuenglischen	437
492. Die Verba auf <i>-mi</i> (bindevokallose Verba) im Neuenglischen	438
Adverbia (§ 493—496).	
493. Von Adjektiven abgeleitete Adverbia	440
494. Steigerung der adjektivischen Adverbia	441
495. Von Substantiven abgeleitete Adverbia	442
496. Von Pronominal- und Praeositionalstämmen abgeleitete Adverbia	443
Praepositionen (§ 497—498).	
497. Eigentliche Praepositionen	443
498. Uneigentliche Praepositionen	444
Konjunktionen (§ 499).	
499. Konjunktionen	444
Interjektionen (§ 500).	
500. Interjektionen	445
Wörterverzeichnis	446

Druckfehler

und sonstige Versehen, um deren Berichtigung vor Benutzung
des Buches ersucht wird:

S. 16, Z. 6/5 v. u. lies: *ground*. — S. 20, Z. 13 lies: an. *vant*. —
S. 25, Z. 13 streiche: *spake, spoke* sie sprachen, *brake, broke* sie brachen.
— S. 26, Z. 14 v. u. lies: *prowe(n)*. — S. 32, Z. 2 lies: an. *systir*. — S.
37, Z. 17/18 lies: *wise* Weise. — S. 47 ist nachzutragen: Hemme Das la-
teinische Sprachmaterial im Wortschatze der deutschen, französischen und